

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

ASHARDJIAN

INMOBILIARIA

(de la Cámara Inmobiliaria Argentina)

**Un buen servicio
a su servicio**

Montevideo 536 piso 1º "1"

40-5922

40-5131

49-3441

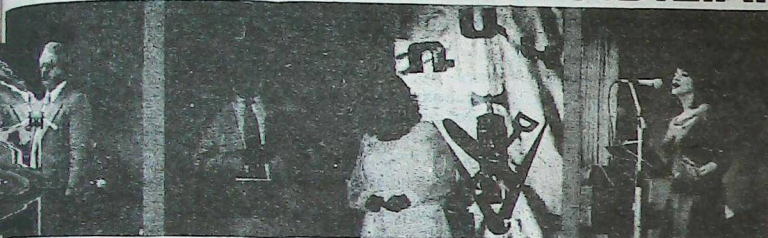
46-7790

BUENOS AIRES, AÑO IX N° 243
JUEVES, 30 DE JUNIO DE 1983

Fiel expresión del pensar democrata liberal de las colectividades armenias de Sudamérica.
Primer periódico armenio de Sudamérica impreso en sistema offset.

CALIFORNIA:

62º Convención de la O.D.L.A.



A la izq., habla el Sr. Avedis Manoogian; en el centro, el Sr. Kevork Mandossian entrega una plaqueta a la Dra. Anahid Orchanian; a la der., la Srta. Meliné Ekizian recita una poesía de Kevork Emin.

La sexagésima segunda convención de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán), Regional Oeste de los Estados Unidos, tuvo lugar, recientemente, a invitación de la filial "KERSAM AHARONIAN", de Glendale, Pasadena, que preside el Sr. Jacobig Janolian.

Las reuniones comenzaron con los rezos del R.P. Manoug Hagachadourian. A continuación, se desarrollaron las sesiones, en el transcurso de las cuales se estudiaron proyectos futuros y se aprobaron fórmulas de trabajo, para reforzar, aún más, las

organizaciones religiosas, culturales y de otra índole, en la vida de la colectividad armenia. De este modo, la O.D.L.A. verá acrecentados sus logros.

Otro de los temas tratados fue la relación con otros grupos políticos armenios, a los efectos de activar los trabajos comunitarios, en armonía con organizaciones de otras ideologías.

Por otra parte, la Convención eligió como presidente de la organización, por un nuevo período, al Sr. Albert Ouzounian. Y, asimismo evaluó la eficiente labor de la

Dra. Anahid Orchanian, a quien se le entregó una plaqueta recordatoria, en testimonio de reconocimiento.

Luego, tuvo lugar una cena, que reunió a numerosos miembros de la O.D.L.A.

Durante la misma y con el objeto de recordar la heroica gesta de Sardarabad hizo uso de la palabra el Sr. Avedis Manoogian, quien destacó la valerosidad y unión del pueblo armenio, en esa circunstancia de su historia.

A los postres, se realizó una colecta a beneficio del periódico "Nor Or".

MONTREAL:

LA VISITA DEL DR. HERACHIA SETRAKIAN A LA A. C. TEKEYAN

Especialmente invitado por la Asociación Cultural Tekeyan, y la filial local de la Organización Demócrata Liberal Armenia, visitó Montreal el dirigente nacional Dr. Herachia Setrakian.

El visitante fue agasajado en la sede de la Asociación Cultural Tekeyan, con una recepción, en el transcurso de la cual se dieron los informes relativos a la construcción del nuevo centro Tekeyan de Montreal.

El conocido abogado libanés pudo comprobar la simpatía de la que goza la A. C. Tekeyan y la ODLA en toda la comunidad, hecho que se refleja en el trabajo organizativo de la novel comunidad armenia local.

Al referirse al proyecto de construcción del Centro Tekeyan, dijo que muchas veces parece que esos proyectos estuvieran fuera de nuestro alcance, pero que la co-



Dr. Herachia Setrakian.

munidad los apoya prácticamente desde los inicios, por los servicios que brinda.

Finalmente, dijo que la comunidad armenia de Canadá tiene un rol muy importante que cumplir en la vida de la armenidad. A la vez, declaró que la colectividad armenia del Líbano, a pesar de los ocho años de desangrante guerra, ha reencontrado su normal vida comunitaria, que se halla casi a la altura de sus mejores momentos.

1816
-9 DE JULIO-
1983
DIA DE LA
INDEPENDENCIA



ACTA DEL CONGRESO:

"...Declaramos solemnemente a la faz de la tierra que es voluntad unánime e indubitable de estas provincias romper los violentos vínculos que las ligaban a los reyes de España... e investirse del alto carácter de una nación libre e independiente del rey Fernando VII, sus sucesores y metrópoli..."

XII OLIMPIADAS SUDAMERICANAS INTERLIGAS

CON LOS ALTOS AUSPICIOS DEL EXCMO. SR. PRESIDENTE DE UGAB MUNDIAL E INIMITADO BENEFactor
DON ALEX MANOOGIAN

Y BAJO LA PRESIDENCIA DEL LUGARTENIENTE DEL PRIMADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA DE BRASIL
MONSEÑOR DATEV DZAIRAKUIN VARTABED GARIBIAN

Con la participación de las filiales: Buenos Aires, Córdoba, San Pablo y Montevideo de Liga de Jóvenes de UGAB

13 AL 17 DE JULIO EN SAN PABLO (BRASIL)

ORGANIZA: Liga de Jóvenes "Armenig" UGAB - SAN PABLO

EE.UU.:

FALLECIO VAHE HAIG

El jueves 16 de junio ppdo., dejó de existir una de las grandes figuras literarias armenias, el escritor Vahe Haig.

Nacido en Jarpert, Vahé Dindjian, literariamente Vahé Haig, realiza sus estudios en el colegio "Yeprad", y recibe instrucción de un gran maestro: Telgadintzi.

Hacia 1915, con motivo de la masacre, parte hacia Estambul, donde logra realizar estudios universitarios, ocultando su identidad.

Luego del cese del fuego, comienza a escribir. Colabora en los diarios "Nor Gulank" y "Arakadz", entre



otros trabajos en revistas.

Finalmente, se establece en los EE.UU., donde realiza estudios sobre literatura e

historia en la Universidad de Boston, e invitado por la O.D.L.A., se desempeña como editor del diario "Nor gulank" y "Aror", que luego se transformó en "Nor Or", además de su valiosa colaboración en el diario "Bai-kar".

Su desaparición ha dejado en honda consternación a toda la colectividad armenia de los EE.UU., que tuvo en él la figura de un gran escritor y literato nacional.

Sus restos recibieron sepultura en el cementerio de Fresno, donde fue despedido por las palabras del Sr. Antranig Antreassian.

"Madagh" en Vicente López

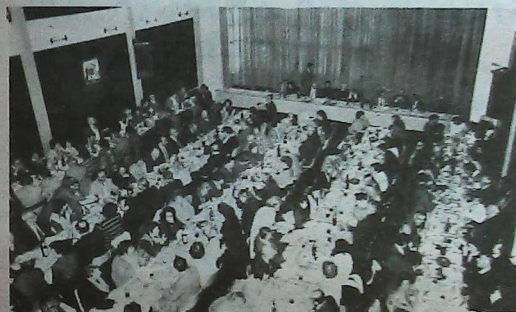


FOTO: MARTIN KESKISKIAN

Vista parcial del público presente.

El domingo 26 de junio ppdo., se realizó el "madagh" que organiza anualmente, la Comisión de la I-

glesia Armenia "San Jorge" de Vicente López.

En primer lugar, por la mañana, el R.P. Krikoris Pou-

niatian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, ofició la Santa Misa en la Iglesia "San Jorge".

Se encontraban presentes en la ceremonia religiosa, los RR.PP. Arsham avak kahaná Bozoian y Zareh Sahaguián, al igual que numerosos feligreses.

Luego de la Santa Misa, se desarrolló el almuerzo en el salón "Carlos Garabedian" de la Escuela Armenia de Vicente López, en donde hicieron uso de la palabra los Sres. Anak Kalousdian y Varuyan Aghacan, para referirse a la labor desempeñada por la Iglesia, la escuela y la comisión, durante el corriente año.

En el transcurso de la reunión fueron entregadas plaquetas recordatorias a todas aquellas personas que colaboran material y moralmente para el mantenimiento de dicha institución.

Para referirse a dichos benefactores, habló el R.P. Arsham avak kahaná Bozoian, director de la escuela y jefe espiritual de la feligresía de la zona, quien, además, hizo un llamado a todos los presentes, para mantener por siempre la lengua y tradiciones armenias.

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (XLI)

La ampliación de las fronteras y la lucha contra países vecinos (II)

Armenia durante su independencia (1918-1920)

POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN
TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN

Las contiendas entre armenios y tártaros comenzaron el 6 de febrero y finalizaron en diciembre de 1906, dejando como saldo: siete ciudades y 252 poblados arruinados o seriamente dañados; 10.000 personas muertas, 5.000 de las cuales fueron "sableadas, fusiladas o muertas en incendios"; además de que 15.000 familias quedaron en la más absoluta indigencia.

"Los habitantes de las 252 aldeas tuvieron pérdidas por valor de 10 millones, producidos principalmente por saqueos e incendios, mientras que las pérdidas de las siete ciudades ascendieron de veinte a treinta millones". Esto es lo que informa un historiador de filiación dashnagtsagán, partido que actuó en la dirección de dichos enfrentamientos y que apeló a excesos.

Las relaciones de armenios y adzerbaijanos no eran muy saludables; después de los trágicos sucesos de Bakú se habían vuelto en extremo tirantes y, en ese momento, se sumaba a ello, ese litigio en torno de tierras en varias regiones. De acuerdo con el tratado de Batum, los turcos se habían adueñado de varias provincias armenias y, luego de declararlas "autónomas" las habían entregado como presentes a los azerbaijanos.

Luego de la guerra, dicho tratado fue declarado irrito. A pesar de ello, los azerbaijanos, aprovechándose de la debilidad de los armenios, hacían intentos para anexar a sus territorios el Gharapagh y otras regiones. En el mes de julio de 1918, ya habían tratado de apropiarse de la provincia de Zankezur, para cuyo logro habían comenzado a acosar a la población armenia de la región. Afortunadamente los habitantes de Zankezur habían solicitado ayuda al general Antranik quien, a fines de julio, acudió en su auxilio con un ejército compuesto por cuatro mil hombres. Luego de sofrenar a los tártaros, salvó la provincia de Zankezur no sin antes castigar a los enemigos. Después de ello, el gran héroe nacional, con su ejército libertador, se dirigió hacia Gharapagh donde dio su merecido castigo a los ocupantes azerbaijanos.

A todo esto, debemos decir que la Transcaucasia había caído bajo el dominio de los ingleses quienes, muy solícitamente se abocaron a la tarea de contener y sofrenar al general Antranik. Aún más, a principio de diciembre de 1918, una delegación militar inglesa llegó a Shushí, centro de Gharapagh, donde, con caprichosas disposiciones, trató de que dicha región pasara a formar parte de la República Azerbaijiana. Inútiles fueron las protestas de los armenios en contra de ello.

(continuará)

ՄԱՍԻՒ ԿԵՆՏՐԱԼ

OTOÑO DORADO EN ARMENIA

Asistencia a la Bendición de los SANTOS OLEOS



Salida: 20 de Setiembre de 1983

Visitando: Erevan/Moscú/Leningrado/Atenas/París

También consulte opcionales.

AEROLINEAS ARGENTINAS

AEROFLOT
Líneas Aéreas Soviéticas



Sarmiento 552
piso 11 Tel.: 394-0096/
0420/0744 Buenos Aires.
E.V.T. RES. 0229/73

EMPRESA "ARARAT" de Juan Naldjian

Techados Asfálticos - Cambio de Chapas y Canaletas - Refacciones - Ampliaciones
Azulejos - Cerámicas - Baños y Cocinas - Plomería - Gas - Instalaciones - Humedad
Destapaciones Cloacales y Pluviales - Desagote de Sótanos - Filtraciones

Gregorio de Laferrere 2527/37
Capital Federal

Tel. 611-5774
611-1240

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

CENA DE PROFESIONALES EN MARASH



FOTO: MARTIN KESKISKIAN

Organizado por la Comisión de Damas de la U.C.A. Marash, el 24 de junio pasado, en la sede de la institución, se realizó una cena homenaje a profesionales que finalizaron sus estudios en 1978 y el corriente año. Son ellos: Oscar Apkarian, médico; María R. B. de Ballian, arquitecta; Rosa Y. de Ballian, profesora de

Castellano, Literatura y Latín; Silvia N. Y. de Bisurgi, licenciada en Psicología; Pedro G. Boyadjian, Ingeniero electromecánico; Noemí L. K. de Campodónico, licenciada en Psicología; Ema Demirdjian, profesora de Castellano, Literatura y Latín; Carlos A. Djanikian, médico veterinario; Susana A. B. de García, licenciada en Letras; Luis A. García, contador público nacional; Mari-

a C. Hazizian, profesora superior de Arte; Pablo Ieretsian, licenciado en Psicología; Martín Kalloghian, contador público nacional; Patricia E. Mikaelian, licenciada en Administración de Empresas; Lillana Z. de Molina, abogada; José L. Molina, médico veterinario; Roberto D. Nergulizian, contador público nacional; Sergio Nergulizian, abogado; María Ohannesian, licenciada en Le-

tras; Alicia Orfalian, traductora pública nacional; Juan J. Partamian, médico; María C. K. de Roncaroni, licenciada en Psicología; Juan C. Safarian, contador público nacional; Martín R. Safarian, contador público nacional; Alicia K. de Voskeridjian, licenciada en Computación Científica.

La cena transcurrió en un ambiente de camaradería,

marco apropiado para reunir a todos los profesionales, promover relaciones entre ellos y presentarlos ante la gran familia "marashtzi".

Cabe destacar aquí, la labor de la Comisión de Damas de la Institución, que desarrolla numerosas actividades, caracterizadas por su calidez y buen gusto.

Felisa Kuyumdjian anticipó su próxima novela



FOTO: MARTIN KESKISKIAN

En la foto: Horacio Vaccari, Felisa Kuyumdjian y Aidé Romano.

El miércoles 22 de junio pasado, la destacada escritora Felisa Kuyumdjian habló sobre su próxima novela en el semanario "La Peluquería" de esta capital, donde habitualmente se reúnen, escritores, pintores, compositores e intelectuales.

La escritora fue presentada al público por el programador y coordinador de dicho semanario, el escritor Horacio Vaccari.

A continuación, la autora anticipó algunos de los temas de su próxima novela, que, titulada "Fuego entre dos", será publicada por Editorial "Plus Ultra".

Felisa Kuyumdjian delineó su novela y presentó algunos de sus conflictos, las insalvables situaciones entre un hombre y una mujer, desde la falta de comunicación hasta el complejo de culpa.

Para dar a conocer una secuencia del conflicto, la actriz Aidé Romano leyó un fragmento de la novela en la que mediante una conversación telefónica, Julia, la protagonista, pone al lector al tanto de su realidad.

Por su parte, el prof. Horacio Vaccari leyó unos pasajes en que Fabián, el protagonista masculino, habla de su realidad y da su visión acerca del conflicto de pareja que se le plantea.

Ambos muestran su realidad, que es opuesta a la de su pareja y conocen únicamente su punto de vista.

El planteo de estos temas provocó que se entablara un interesante diálogo con el público presente, que virtió su opinión acerca de los conflictos planteados en la novela.

Dados los temas que desarrolla, tan ajustados a la vida cotidiana, consideramos que "Fuego entre dos" será un verdadero suceso literario.

E.I.M.C. PRESENTA A CARLOS ARABIAN

Organizado por "Encuentros Internacionales de Música Contemporánea" (EIMC) grupo que dirige la musicóloga Alicia Terzian, el próximo viernes 8 de julio, a las 17.30, en el Salón Dorado del Teatro Colón, se presentará el intérprete Carlos Arabian.

En esa oportunidad, podrán escucharse obras de F. Casella, Prokofiev, Drangos y Ravel.

La entrada es libre.

El 73° aniversario de H.O.M.

El domingo 26 de junio ppdo., en el salón Centro

Armenio, fue conmemorado el 73° aniversario de la creación de H.O.M.

En esa oportunidad, se presentó nuevamente para el público de la colectividad, el conjunto vocal e instrumental "Música Armenia 100 X 100".

DR. DANIEL VANESKEHEIAN ODONTOLOGO

Lunes y Miércoles de 17 a 20 hs.

Pedir Hora

Tel.: 782-3976

Virrey Loreto 2446 3° Piso Depto. B

ARTURO

CANTA MUSICA "RABIZ"
LA NEW WAVE ARMENIA

Por primera vez acompañado por coro
CON LA PRESENTACION ESPECIAL DE
KEVORK GIOVOGLANIAN



PRODUCCION
ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN
ARMENIG

Auditorio de la Misericordia
Virrey Loreto esq. Cabildo

MONTAJE Y SONIDO
Osvaldo "Vicky" Mantega
Y TODO AL ESTILO DE "OBRAS"
iluminacion

Arreglo y dirección musical: Mario Kirlis

8
A
G
O
S
T
O

21 HS.

LA SEDE DE CILICIA NO ACEPTA LA SUPREMACIA DE LA SEDE MADRE DE ETCHMIADZIN

"Visito la sede del partido Dashnak, un gran salón de conferencias con la bandera armenia y la foto de los fundadores de la Federación. En la puerta, jóvenes armados tras un muro de sacos terrosos con troneras. Al lado, un colegio... Están preparados para lo que pueda suceder, aunque últimamente no hay problemas graves en el barrio. Un joven llama por teléfono a los dirigentes del partido, me dice después..."

-No podrá hablar con ellos si no llama autorizándolo Karekin II...

-Pero si él mismo acaba de decirme que la iglesia armenia está separada de los partidos políticos.

-Es lo que me han dicho -me responde, con gesto comprensivo.

En un bar comemos un bocadillo de basterma, jamón de perna de cordero muy sabroso y bebemos una copa de raki. La vida en Hammoud Bourdj transcurre como si esto fuera Armenia; sin embargo, los armenios de aquí tienen el corazón lejos..."

JOSE ANTONIO GURRIARAN
"LA BOMBA"
PAG. 286

Hay pocas esperanzas de que las negociaciones entre la Sede Madre de Etchmiadzin y la Sede de Cilicia, suspendidas desde la última reunión de 1979, en San Etchmiadzin, sean retomadas, para llevar, finalmente a la superación del malentendido que, desde hace tiempo, afecta las relaciones entre ambas.

La evaluación del estado de las negociaciones entre las dos Sedes fue hecha recientemente por S.S. Karekin II, Catolicós de la Sede de Cilicia, en una declaración sobre la política a seguir, entregada a la Asamblea Nacional Eclesiástica, celebrada por la Sede de Cilicia, en Antelias, Líbano. En una extensa revisión de las actividades de la Sede, durante los últimos cuatro años, S.S. Karekin II, declaró que A PESAR DEL DESEO DEL CATOLICOSADO DE LA SEDE DE CILICIA DE VER ELIMINADAS LAS DISPUTAS Y RETORNAR A LAS RELACIONES NORMALES CON ETCHMIADZIN, Antelias no desea aceptar precondiciones, como la supremacía de la Sede Madre de Etchmiadzin, antes de continuar las negociaciones suspendidas.

El Catolicós agregó que el simple hecho de que la Sede de Cilicia acepte la supremacía de la Sede Madre de Etchmiadzin no debe afectar al papel y a la posición de la Sede de Cilicia. —"Santificada por los acontecimientos históricos y surgida como resultado de las presentes circunstancias, la independencia de la Sede de Cilicia no puede ser cuestionada, y los esfuerzos para reducirla a la condición de los Patriarcados Armenios de Estambul y de Jerusalén no deben ser aceptados nunca. Intención ésta que surge de las exigencias presentadas por la Sede Madre" —explicó el Catolicós.

Karekin II se refería a una carta escrita por Su Santidad Vazken I, Patriarca Supremo y Catolicós de todos los armenios, a Su Santidad Khoren I, a fines de 1981. En su carta, Vazken I hacía depender la continuación de las negociaciones de la aceptación por parte de la Sede de Cilicia, de cinco puntos respecto de los cuales la Sede de Etchmiadzin exigía literalmente una aceptación formal, para que toda nueva reunión entre las dos sedes tuviera algún sentido. Encabezando la lista de estos cinco puntos, figuraba la exigencia de que Antelias reconociera formalmente la supremacía de la Sede Madre de Etchmiadzin y que, bajo ninguna circunstancia, intentara presentar su posición como un igual, o implicar que mientras la Sede Madre es el Catolicósado de los armenios en Armenia, Cilicia lo sería de aquellos de la Diáspora. Otra exigencia presentada era la renuncia a jurisdicciones sobre las diócesis que tradicionalmente han estado bajo la jurisdicción de la Sede Madre de Etchmiadzin, concretamente, Estados Unidos, Grecia e Irán.

En su carta, Vazken I solicitó que estos cinco puntos nunca deberían estar sujetos a discusión y que si la Sede de Cilicia deseaba mejorar las relaciones con la Sede Madre, estos puntos deberían ser aceptados formalmente.

Una reunión entre las delegaciones representantes de la Sede Madre y la Sede de Cilicia fue celebrada en Etchmiadzin a fines de 1979 y una de las decisiones emanadas de dicho encuentro fue un acuerdo en que una nueva sesión seguiría unos meses más tarde, esta vez en Antelias. Si bien el Informe emitido después de aquella primera carta era francamente optimista, POSTERIORMENTE, LA SEDE DE CILICIA SOCAYO LA RESOLUCION, SUGIRIENDO QUE LO QUE SE HABIA ACORDADO EN ETCHMIADZIN RESPONDIÓ EN REALIDAD, A LOS DESEOS DE LOS MIEMBROS DE LAS DELEGACIONES Y QUE NO REPRESENTABA LA POSICION OFICIAL DE LA SEDE.

En una respuesta a Su Santidad Vazken I, el fallecido Catolicós Khoren I le informó que las diócesis individuales serían invitadas para presentar sus comentarios sobre la resolución y, solamente después de recibir la comunicación de sus deseos, se emitiría una declaración. Esta respuesta fue vista por la Sede Madre de Etchmiadzin como un intento cubierto de perjudicar los adelantos logrados en Etchmiadzin y además, considerada como un indicio de QUE ANTELIAS NO DESEABA NINGUN COM. PROMISO, y estaba intentando culpar a Etchmiadzin por no eliminar las causas de la disputa.

Las condiciones previas, contenidas en una carta enviada a fines de 1981 a Antelias por Vazken I, parecían haber sido provocadas por las acciones de Antelias; como conclusión expresaba Su Santidad que no hay necesidad de relaciones continuas si la otra parte simplemente trata de "entorpecer la situación".

Cuando se llamó a elección del Catolicós Coadjutor y Karekin II fue electo, consecuentemente hubo un consenso por parte de los observadores, en el sentido de que la Sede Dashnak (Federación Revolucionaria Armenia), que había mantenido un estrecho control sobre la Sede de Cilicia desde 1956, buscaba un compromiso con la Sede Madre, al poner en el cargo a un religioso que gozaba de la confianza de Su Santidad Vazken I. Se consideró la explicación de que Vazken I y Khoren I, bajo ninguna circunstancia, podían salvar sus diferencias porque no se entendían. Se esperaba que con Karekin II en el cargo, Antelias podría mejorar sus relaciones con Etchmiadzin y, por lo tanto, buscar una mejor adaptación con Armenia.

La adopción de una posición más rígida hacia Etchmiadzin y hacia Armenia se considera generalmente como resultado del empeoramiento de la situación en el Líbano, donde el partido Dashnak está atrincherado.

A pesar de los recientes acontecimientos en el Líbano no han disminuido (por lo menos públicamente) y por el control que ejerce este partido sobre la Sede de Cilicia, hay indicios de que en el caso de surgir un Líbano poderoso como resultado de la presente política, al partido no se le permitiría más funcionar de la misma manera como lo ha estado haciendo todos estos años. Tal vez se lo fuerce a buscar en otro sitio un lugar para su actuación, donde pueda crear un nuevo rol para sí mismo.

La mejor alternativa parece ser los Estados Unidos, que probablemente se convertirá en un área de influencia del partido, si éste es llevado a la conclusión de que el Líbano está perdido para siempre.

Lo lógico es que, si el Dashnaktsutiun ve en los Estados Unidos el próximo sitio para basar sus actividades, no puede encontrar ningún motivo para solucionar sus diferencias con la Sede Madre o para devolver el Episcopado de la Iglesia* (Iglesias copadas de la jurisdicción de San Etchmiadzin) a la Diócesis de la Iglesia (Iglesias bajo la jurisdicción de San Etchmiadzin) permitiéndole funcionar como una iglesia unida bajo la jurisdicción de San Etchmiadzin. A TRAVES DE LOS AÑOS, EL PARTIDO DASHNAK SOLAMENTE HA TOMADO EN CONSIDERACION SUS PROPIOS INTERESES, MOSTRANDO Poca PREOCUPACION POR EL BIENESTAR DEL PUEBLO ARMENIO. Por lo tanto, si el partido no ve ningún motivo de beneficio para sí mismo en la posible superación de las diferencias que han empañado las relaciones entre las dos iglesias, hay poca probabilidad de que la FEDERACION REVOLUCIONARIA ARMENIA (Partido Dashnak), cambie su postura solamente por el hecho de servir a los mejores intereses del pueblo armenio.

Hay poca probabilidad de que la nueva posición adoptada por la Sede de Cilicia no tenga una marcada influencia sobre el resultado de las negociaciones en EE.UU. para lograr algún tipo de unidad dentro de la iglesia. Si el partido ofrece una clara resistencia contra la unidad, es bastante dudoso que el intento de lograr la unidad bajo Etchmiadzin por parte de aquellos miembros no-comprometidos del Episcopado de la Iglesia, pueda resultar exitoso. Si hasta ahora estas personas pudieron continuar las negociaciones y lograr un acuerdo, ello solamente fue posible porque el partido no se había opuesto oficialmente a ello.

Las duras palabras de Karekin II podrían anticipar el surgimiento de una posición menos flexible hacia Etchmiadzin, una posición que claramente pesará sobre las futuras negociaciones dirigidas hacia la unidad de la Iglesia en los EE.UU.

Otra indicación del endurecimiento de la posición del partido Dashnak hacia Etchmiadzin y contra los posibles esfuerzos hacia la superación de la división en la Iglesia armenia en este país, es la total falta de interés por parte de los dirigentes del Episcopado Occidental de la Iglesia Armenia en California. La conducción del Episcopado en California, contrariamente a la de la Costa Este, está claramente en manos de reaccionarios y revolucionarios que han demostrado un desinterés total en la eliminación de las causas de la división en la Iglesia, indicando claramente que están bien satisfechos con la situación de tener su propia Iglesia.

B. E.
Nueva York. EE.UU.

N. de R.: En los EE.UU., desde 1957, oportunidad en que Khoren I visitara dicho país, la Iglesia Armenia ha sido dividida en dos: la Diócesis de la Iglesia, que sigue los cánones y tradiciones de la Iglesia Armenia con sede indiscutida en San Etchmiadzin, y el Episcopado de la Iglesia que reconoce como sede al Catolicósado de Antelias.

Քեփէան Մշակութային Միութեան 9-րդ Պատգամաւորական Ժողովը
 ՈՐՈՇՈՒՆԾԱՒ ԿԵԴՐՈՆԵՐՈՒ ԵՆՈՒԹԵԱՆ ՈՒԺ ՏԱԼ
 ԾԱԿԵՐՈՅԹ-ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍԸ ԽԱՆԴԱՎԱՌ ՄԾՆԱԼՈՐՏԻ ՄԷՋ ԱՆՑԱՒ



ՔԵՂԷՆԱՆ ՄՐԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԵՒ ԳԱՆԱՏԱՅԻ ՄԱՍՆԱԺԻՂԵՐՈՒՆ ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՊԱՏԳԱՄԱՌՈՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԸ

Կի, երբեք չի ձրջդիի մասնաճիւ-
Մարիս 21-22ի շարաթափերջի
շնկայն իր Թէգեհան Մշակու-
նի Միութեան Միացեալ Նա-
գեղերու եւ Գանատայի տարաճ-
վող բործող մարմիններու տա-
վան ջրէ Գառաւաճաւորական Ժո-
ւրի, որ գործարեցաւ Ռուզմելթ
նաղիկի մէջ:

Վերադառնալով Մեծորդ յորդորը մտով ճա-
նալու ունեցող այս առիճ ուսանողին
պարզորեն պատմեցին մի չհարկու-
նկալող նահանգներին ու քաղաք-
ներին երկես երիտասարդներ եկած
մեկ տեղի որք, այլ՝ ազգային դի-
մադրության եւ Հանրային պարտա-
կանքի կանչին հը որ անգամ մը
հաճեցողով ըզմի բերած էր իբ-
րեւ ինքն ընտանիքի մը Հարազատ
պահանջը: Հոծ թիւով եկած էին
մերթապա ու թորանթթոյն, Գա-
նարիային եւ Հեռուոր վանդու-
նի՝ Հաաքաբար քննարկելու Մի-
նիստի անցնող տարուան նիւթի-
մարտական գործունէութիւնը եւ
մերթապա կենսելի այսորուան
անցնելուն թելադրուելով՝ նոր
դասեր եւ կամարոր յանձնա-
թիւներ ստանձնելու:

ՆԻՍՏԵՐ

Քիմ օր զուսարուեցան յալոր-
նի երկու երկար նիստեր,
անպատկանամբ հեղորակակա-
նորման առնապետ Տոթթ. Յա-
նիսի Արզումանի հետ և առնա-
նորման Տիկ. Զարմինե Պողոս-
ի Այսյոյ մթնոլորտի մը մէջ
կողարար տարագոռեցան հեղ-
որակակա կարեւոր տեղեկագիրը
Յասաճիւրեւու գործունէու-
նայ առօրէի զեկոյնները: Եղան
հեղորակակա ետոյնի՝ կազմա-
նապահ հետոյի, վարչական
հեղորակակա և ճանաչիւն ձեռ-
նարկներու բնորոշութեան համար:
Քիմ օր միաձայնութեամբ որոշեց

բարոյակալ եւ ներթափալ ուժ տալ
Մոնթրէալի եւ Փաաստինա-Կլեն-
ժէյլի Մասանճիդեոնէ շինա-
բարական ծրագրիներուն իրազօր-
ման, զնահատանքով արձանագրելով
անոնց փաշտօնեանց նախաձեռնարկ
ողին: Նոյնպէս, գործունէութեամբ
ողջունեց Թրաւնթոյի Մասանճի-
դին յաջողութիւնը՝ որ տարուան ըն-
թացքով տնեցած էր սեփական հա-
ւաքաբալլը մը (վարձու):

Մեր Բարերար Անդամներէն՝
Տիկ. Նուարդ Եղստֆեան զնա-
հանելով Թէքէանի գործունէու-
թիւնը սրտաբոխ կերպով, տեղւոյն
վրայ, 1,000 տոլար նուիրեց Լուս Ան-
ճելլայի Ա. Տիգրանեան վարժապանի-
ն, 20 տոլար՝ «Ապագայ» Թերթին:

Պատգամաւորները յոտնելալու ծափահարեցին ժողովուրդի ներկայ գլուխը Քարեղբոր վաճան Պեշէտէ-Յուրիանը, որ վերջերս 200,000 տուարի վեճանձն նուիրատուութիւն իր կատարած էր՝ Պատգամալ-կեան յոտնելի Մասնահալից արդիական կեդրոնով մը օծտելու ճամբար եւ այժմ Երիտասարդացիներու եռնազով լրճութեամբ անոր իրագործման:

Պատգամաւորները մէկ վայրկեանի
դուժեամբ յարգանք մատուցին
Մոնթրէալի «Ապագայ» շաբաթ-
թերթի վարիչ-խմբագիր Երուանդ
Փափագեանի եւ սիրուած գրող եւ
Ֆէքէեանի չլերմ Բարեկամ Վաշրամ
Մարմանի յիշատակին:

ՀԱՆԴԻՍԱԽՈՐ

ՀԱՅԿԵՐՈՅԹ-ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍ

Նյոյ ժը, երեկոյան, տեղի ունեցաւ Պատգամաւորական ժողովի Հանդիսաւոր ճաշկերոյթը, նովաւաւորութեամբ Ամերիկահայոց Անալնըրդ Գըբ, Գորգոմ Արքեպս. Մանուկեանի: Գործադրութեաւ Մաննամըդլ պատարտաւ յալլ որակաւոր զեղեկութեական խաշակոյթի մը:

AGRUPACION JUVENIL ARMENIG

DE LA

ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

(Buenos Aires - Córdoba - Montevideo - San Pablo)

**Desea a todos los integrantes de la
Liga de Jóvenes de U.G.A.B.;
una próspera y fructífera realización
de las XII olimpiadas sudamericanas
en San Pablo (brasil)**

¡ADELANTE JUVENTUD!

ԹԷՔԷԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ԱՐՄԵՆԻԿ Երիտասարդական Խմբակցությունը

(ՊՈԼԷՆՈՍ ԱՂԻՆ - ԳՈՐԽՈՍԿԱ - ՄՈՆԹՎԻՏԷՐ - ՍԱՆ ՓԱԼԻՍ)

Սան Փապոյի սեչ (Պրագի) կալանադիք Հարաւ. Ամերիկայի շրջանակի 12րդ. Ողիմպիական Փառատօճին առթիւ, Հ.Բ.Ը.Միոյեան երիտասարդաց Լիկաներու բոլոր մասնակիցներուն կը մաղթէ յաջող եւ արդիւնատր իրազորմունքն:

ՅԱՌԱ՛Ջ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒԹԻՒՆ

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
XII OLIMPIADA INTERLIGAS SUDAMERICANA

SAN PABLO * 11 AL 17 DE JULIO

Acompañe a la delegación deportiva

Salida en micro exclusivo el 9-7; regreso 19-7

Salida en micro oxidante de 1, regreso a 1
Informes e inscripción en Secretaría, Acevedo 1322 - Tel. 773-2820 / 772-2617

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԳՈՆԿՐԵՍԻՄԵՅ

Ներկայացուցիչ Չարլզ Փաշայանի ճառը
(Շաբ. 241 քիմե)

Նկատի ունենալով որ Հայկական Ցեղասպանության իրողությունը վառ-
րագրուած, հաստատուած եւ վերահաստատուած է անցնող վեց տասնամ-
եակներու ընթացքիւ՝ արդ, հետեւաբար, բոլոր

Որդուի ներկայացուցչական Տան կողմէ,
Թէ Գոմիլեւսի դատողութիւնն ու կարծիքն է որ Միացեալ Նահանգներու
բաղադրականութիւնը ընդունած է եւ պիտի ընդունի այս պատմական
դէպքերը:

Պրն. Նախագահ,
Վերջերս, անցնող ժամ վեց ամիսներուն, ցաւալի դէպք մը պատահեցաւ
որ կապ ունէր Արտաքին Գործերու Նախարարութեան հետ: Օգոստոս
1982ին տնոր "Bulletin"-ը, որ պաշտօնական մէկ թիւն է Նախարարութեան
պարբերաբերթի մը մատուտը նկարագրող, լոյս ընծայեց ահաբեկչութեան
մասին ընդարձակ յօդուած մը, որուն կցուած էր ծանօթութիւն մը զոր
պիտի կարգած եւ որ նկատելի հակահետախուզութեան մը յառաջացող Հայ-
կական բաղադրականութեան նիւթին շուրջ: Կը կարգած այդ ծանօթու-
թիւնը:

Որովհետեւ Փոքր Ասիոյ 1915ի դէպքերուն պատմական արձանագրու-
թիւնը երկդիմի եւ անորոշ է, Արտաքին Գործերու Նախարարութիւնը
չորդեքսեր այն պնդումները թէ բոլոր կատարարութիւնը հայ ժողովուր-
դին նկատմամբ ցեղասպանութիւն գործարդեց: Հայ ահաբեկչներ այս
պնդումը կը գործածեն մասամբ արդարացնելու համար իրենց շարու-
նակուող յարձակումները բոլոր դիւանագէտներու եւ հաստատութիւննե-
րու վրայ:

Արդ, Պրն. Նախագահ, առիւա կը դատուի որդէս ամենէն ցաւալի
դիւանագրական (bureaucratic) վրէպաւորներէն մին զոր Արտաքին Գոր-
ծերու Նախարարութիւնը գործած ըլլալ երկար ժամանակէ ի վեր: "Bul-
letin"-ի այդ թիւին յաջորդող Սեպտեմբերի Համարին մէջ, Նախարարու-
թիւնը փորձեց սրբաբեր վրէպաւոր զոր հիմա կարդացի, եւ հրատա-
րակեց հետեւեալ խմբագրի ծանօթութիւնը:

«Հայկական Ահաբեկչութիւն — Ուրուանկար Մը» յօդուածը, որ լոյս
տեսաւ "Bulletin"-ի Օգոստոս 1982ի ահաբեկչութեան յատկացումը թիւին
մէջ, անհրաժեշտաբար չարտացոլացներ Արտաքին Գործերու Նախարա-
րութեան պաշտօնական մէկ դիրքը, եւ յօդուածին վերլուծական մեկնա-
բանութիւնները կը պատկանին միմիայն հեղինակին:

Արդ, Պրն. Նախագահ, այս կարծեցեալ յետադիւրսի որակաւորող
տոնը՝ ամենաանհրաժեշտաբար չարտացոլացներ, բաց կը ձգեն կարեւոր-
ութիւնը՝ թէ Արտաքին Գործերու Նախարարութեան դիրքն է որ 1915ի
Հայկական Ցեղասպանութիւնը տեղի չէ ունեցած: Պատճառակցներէս չա-
տեր նամակներ դրկեցին Նախարարութեան եւ ստացան որակեալ պա-
տասխաններ: Անոնցմէ մէկ մէկը գոհացուցիչ էր:

Բայց, Պրն. Նախագահ, այսօր ունիմ նամակ մը յարգարժան Լորընս
Ս. Իկլայպըրէն, որ փոխ Նախարարն է Քաղաքական Հարցերու: Նա-
մակը կը կրէ այսօրուան թուականը: Չայն ամբողջութեամբ կը ներկայա-
ցնեն՝ Ատենագրութեան մէջ անցուելու համար:

Արդ, Գործերու Նախարարութիւն
Ուշիկեկըն, Տի. Սի., Ապրիլ 21, 1983

Միքելի Պրն. Փաշայան,
Մասնաւորաբար կը յարգեմ առաջնորդական այն ուշացրաւ դիրք զոր
ունիմ Ամերիկայի համայնքին մէջ, եւ հետեւաբար հանդիմով կը գրեմ
ձեզի՝ հայկական ահաբեկչութեան շուրջ Արտաքին Գործերու Նախարա-
րութեան "Bulletin"-ի Օգոստոս 1982ի թիւով լոյս տեսած յօդուածին հակա-
մարտ միւրիմ մասին:

Արտունցեմ որ ամգաւ մը եւս վերստին շշուտմ թէ մէկ յօդուածն ու
անոր ընկերացող ծանօթութիւնը, եւ ոչ ալ ծանօթագրութիւնները դի-
տումբ ունիմ նկատուելու որպէս Միացեալ Նահանգներու քաղաքական-
ութեան յայտարարութիւններ: Ո՛չ ալ անոնք կը ներկայացնեն որեւէ
փոփոխութիւն Ամերիկայի քաղաքականութեան մէջ: Քաղաքականութեան
հաստատումները — որոնք մաս կը կազմեն համարային արձանագրութիւն-
ներու, հիմ կը մնան եւ իմեմայայտ են:

Անշուշտ կը հասկնամ որ այս կարողաբարութիւնը կը շարունակէ խորա-
պէս մտաւոր ըլլալ համակարգուած ճիգերովը ահաբեկչական որոշ խում-

Ամերիկահայոց գոյգ Առաջնորդներուն հրահանգը՝ Տանն Կիլիկիոյ Գահակալին Ամերիկա այցելութեան կապակցութեամբ

Հայաստանեայց եկեղեցւոյ Հիւսիսային Ամերիկայի Արեւելեան եւ
Արեւմտեան Թեմերու գոյգ Առաջնորդներ՝ Գերբ. Տ. Թորգոմ Արք. Մա-
նուկեան եւ Գերբ. Տ. Վաչէ Արք. Յովսէփեան միասնաբար հրապարակե-
ցան Մայիս 20, 1983 թուագրեալ շրջաբերական մը, ուղղուած երկու թե-
մերու բոլոր հոգեւոր հովիւներուն, Միացեալ Խորհուրդներուն եւ Թե-
մական Պատգամաւորներուն, Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս Տ. Տ.
Գարեգին Բ. ի այս ցամաքամասի հայաշատ կեդրոններ այցելութեան
կապակցութեամբ:

Շրջաբերականը կը նշէ, թէ Հայց. եկեղեցւոյ բարձրաստիճան հե-
գեւորականի մը պատշաճ ընդունելութիւնը կարելի պիտի ըլլար, ըստ մեր
եկեղեցւոյ կարգերու եւ կանոններու, եթէ իրագործուած ըլլար բաւ-
ձնուած միութիւնը, առաջարկուած «ուղեգիրն» համաձայն: Չույժ
Թեմերու Առաջնորդները կը նկատեն, որ այս այցելութիւնը փութեան
աշխատանքներու յաջորդութեան համար նպաստաւոր բայց մը պիտի ըլլալ-
եւ կը հրահանգեն որեւէ ձեռք չմտնակցի այս այցելութեան արդի-
կազմակերպուած ընդունելութիւններուն եւ հանդիսութիւններուն:

Երբ 1915ի զոքերգական դէպքերը իբրեւ պատճառարանութիւն գոր-
ծածելու բուրք դիւանագէտներու, Թուրքիայէն Ներսեալ աշխարհի միայ
բուրքերու սեփական եւ համարային գործունէութիւններուն դէմ կատա-
ւորող ահաբեկչութիւններուն: Միացեալ Նահանգներու կառավարութիւնը
ահաբեկչական բոլոր միւս արարքները անմեղ գորտուել ու խիստ վա-
րդ կը դատաւարու:

Մեմ անկեղծօրէն կը ցանկանք փակել "Bulletin"-ի յօդուածին մասին
յատաջացած այս ցաւալի հակամարտութիւնը: Այս նպատակով, Արտաքին
Գործերու Նախարարութիւնը կը ծրագրէ իր "Bulletin"-ի յաջորդ թիւին մէջ
հրատարակել խմբագրի հետեւեալ ծանօթութիւնը:

"Bulletin"-ի Օգոստոս 1982ի թիւին մէջ լոյս տեսած «Հայկական Ահա-
բեկչութիւն — Ուրուանկար Մը» յօդուածը, անոր ընկերացող ծանօթու-
թիւնն ու ծանօթագրութիւնները դիտումը չունէին ըլլալու Միացեալ Նա-
հանգներու քաղաքականութեան յայտարարութիւնները: Ո՛չ ալ անոնք կը
ներկայացնէին որեւէ փոփոխութիւն Ամերիկայի քաղաքականութեան
մէջ:

Կը յուսամ որ վերոյիշեալ պարզաբանութիւնը պիտի թեքեցնէ եւ մեղմ-
րեւէ մտաւորութիւն զոր կրնաւ ունեցած ըլլալ:

(Շաբ. յաջորդ թիւ)

Անկեղծօրէն,
Լորընս Ս. Իկլայպըրէ
Փոխ Նախարար
Քաղաքական Գործեր

9 ՅՈՒԼԻՍ՝ ԱՐԽԵՆԹԻՆԱՅԻ ԱՆԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԸ

9 Յուլիսի օր Արխենթինեան Հայրենիքը հպարտանքով կը տօնէ իր անկախ-
ութեան հռչակման 167րդ տարեդարձը, իր գրկին մէջ գտնող տեղացի թէ օտա-
րանպատակ բովանդակ ազգաբնակչութեան մասնակցութիւնով:

9 յուլիս 1816 թուականը պատմական ու ճակատագրական այն մեծ թուականն
է, որ Արխենթինեան ճորաստեղծ հայրենիքը միանգամայն միշտ փոքր լոյսի
շրջաններ է տը դարձաւ իր սեփական հողին եւ վերակառուական իրաւունքներուն:

Այդ օրէն սկսած, երկիրը տարուէ տարի անցաւ, ու բազմապէս՝ ազգաբ-
նակչութեամբ եւ թէ՛ մշակութիւնի ու գիտութիւններու մարզերուն մէջ, վերածուեց
աշխարհի կարեւորագոյն երկիրներէն մէկը, ազգերու մեծ ընտանիքի մէջ: 167
տարուայ ընթացքին թէ քանակական եւ թէ որակականօրէն, ունեցաւ անհե-
մեծաւ յառաջդիմութիւն, վերածուեց աշխարհի հողաբերքի եւ արշարի շուտե-
րամեղէն մէկը, որուն պտուղները կշտ ունին համաշխարհային հրապարակ փայ:

Արխենթինեայի ժողովուրդը միշտ բարձր գնահատած է անկախութեան իմա-
տը, եւ տըրն է մնացած մը վերակառուական եւ հողային իրաւունքներուն
եւ արդարականութեան: Դեռ մեր մտքերուն մէջ կենդանի կը մնայ Մալիքեան
կողմերու ազատագրութեան համար մղուած մարտը անգլիական գերազանց
ժողովուն դէմ, որ Արխենթինեան Բանակը ցոյց տուաւ իր մարտունակութիւնը եւ կա-
քը գանձեց մայր ցամաքամասին կցելու: Անկախ Արխենթինային մասն էմ անցն
եւ այդպէս ալ պիտի մնայ:

ESTUDIO
DIRADOURIAN HNOS.
JURIDICO - CONTABLE - IMPOSITIVO

Cangallo 2522 - 1° B
T.E.: 48-3229/7800 1040 Capital

ARQ. JORGE E. BOUDOURIAN & ASOCIADOS

Av. L.N. Alem 884

Tel. 311-0718 / 312-5223 / 9974

ZACARIAS DOLABJIAN
DOCTOR EN MEDICINA

Clinica médica - Quiropraxia - Reumatología
Jueves de 17.30 a 20.00 hs. Tel: 253-7316
Gorriti 4804 - esq. Acevedo

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Tucumán 1438 Piso 7°
Tel. 40-6809 / 7112 / 49-7049

Dr. Arslanian Jorge
VIAS URINARIAS
UROLOGIA
Córdoba 2408
Martes de 19 a 21 hs.
PEDIR TURNO
Tel: 83-634720

ԱՐԽԵՆԹԻՆԱՀԱՅ
ԱՐՀԵՍՏԱՎԱՐԺՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԴԱՍԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆԸ

80 Յունիսի հինգշաբթի գիշեր Մարաշի Հայր.
Դրոթեան Տան մէջ տեղի ունեցաւ դասախօսութիւն,
Տօք. Ասողօ Գալեանի կողմէ, նախաձեռնու-
ող Արեւմտահայ Արեւտապարծներու Մի-
ութեան, ընդ ունենալով «Հայածին Արեւմտահա-
յր Արեւտապարծները» (los profesionales Ar-
menios de ascendencia Armenia).

Թաթևի դասախօսը ներկաներուն ծանօթացուց
Տեք. Գլատտի Տիրատուրեանը իսկ փակման
խօսքը կատարեց Միութեան աստեճապետ Տոքթ.
Երան Գալարմեանը:

Միութեան առաջին հիմնադիրներէն Տոթթ. Ա. Գալեանի խիստ շահեկան դասախօսութեան փութացած էին գաղութիս առհասարակ մը տատանակնութիւնը, մամուլէն ներկայացուցիչ-ընկերակցներ, արուեստագէտներ:

Երիտասարդաց արմենիկ
յանձնախումբի
հիմնադրութեան տասնամեայ
հանդիսութիւն

կրակի, Մայիս 15-ին, Սոլ թրեյն, համբա-
ռաբ Տիսթեր, լեցուած էր Պրագիլիայի Ե-
րկաշարորոշումը, որոնք հաւաքուած էին,
ստիպելով Միութեան Երկտաարդաց «Ար-
մենի» Ցանճախումը Զիմնադրութեան
Հաստատումը

Արդիական պարեղանակներու ստեղծած
լուծողական մթնոլորտին մէջ գուարնութիւնը
շուրջ միմեծ առշայտ լսւի:

Դիտարարված Արևմտիկ Յանձնախումբի
նախագահը գործունեությանը ընթացքին
հարմար չլինելու պատճառներով, ՏՈՔԲ Հայաս-
տանյան, Պր. Բեյրութ Կանաններ, ՏՈՔԲ Հ-
ր. Կարման, Պր. Ժորժ Բարբառնան և
Կարգավոր Ափրիկան, արժանացան՝ Ար-
ևստիկ յուշատարակներով, առ ի գնահա-
տելիս իրենց իմաստուն ղեկավարությանը։
Յանձնախմբի տարեցրածային կարկանդակ-
այնուհետև իր խաղաղության ուղիս և ու-

Տոքթ. Ասողիկ Գալեան, հայաժին արևելքիման-
կազմարգասծ երկուսարորութեան նկարագրի
կազմութեան անդրորադանակ լետու -իը որմ յիշա-
վարին մէշ- անդրորադան անոր մանակցու-
թեանը, իր արարծ երկրին ընկերային ե հասարակ-
կական կեանքին, առանց կորսնցնելու իր ազգային
ինքնութիւնը: Այս ուղղութեամբ, պատիշ բացա-
ւորակով, յարգելի բանաստղ յոյսի երեսու ներ-
կալ պայաններուն հրապայակամութիւնը, որպէս
երկրին ապահայակամութիւն վայելող գաւակներ:
Դասախոսութեան աարտին, ներկաները կազ-
մակերպիշ մարմնին յատուկ ընդունակութեան ար-
ժանացան, ե կարծիքներու փոխանակութիւնը ու
մտերնի գրոցները սերտ կիտելու ստեղծելիք մի-
ութեան անդաններուն ե ներկալ հասարակութեան
միջեւ:

րախ մթնոլորտի մէջ, բայր երիտասարդութիւնը գրկախառն ուխտեց, նոյն խանդավառութեամբ կազմակերպել Յուլիս Ամստրամ, Միջմասնանիւդային 12-րդ Ողիմպիական խաղերը:

ԵՐԵՒԱՆԸ Է ԽՈՍՈՒՄ
ԼԱՏԻՆԱԿԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ
ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ

Պ. ԱՅՐԵՍԻ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ ԱՄԷՆ ՕՐ
ԺԱՄԱՐ 19-00 - 20-00 Երեկոյեան 7-8
19 հւ. 25 ՄԵԹՐԻՎՐԱՅ ՌԱՏԻՕ ՉԱՓԱՆԵՇՈՎ
12050 - 15210 ՔԵԼՈՂԵՐՁ
ԱՆԻՔՆԵՐՈՎ

ԺԵՂՈՒՄ

Մեր նախորդ թիվի առաջին էջի Ողիմպիական խաղերու յայտարարութեան մէջ կարդալ, նախագահութեամբ՝ Պրագիլահայոց Առաջնորդական Տեղապան Հոգ. Տ. Տաթև Մ. Վրդ. Դսոնիանի:

U.G.A.B.

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

- | | |
|---|-----------|
| ՏՖԻԿԵ ԱճԻՐԻՄ ԳԻՂԱԲԱՆԵԱՆ, ԳԻՂԱԲԱՆԵԱՆ ԿՐԹԱՅԱՆ ԱՀԻՄԱՐԱՐԻՄԻՆԻՔ ԸՆԴՈՒՄԻ՝ | 100 Ա. Փ. |
| • ԽՈՐԴԵ ՋԱՔԱՐԱՅԻՄԻ մաճուաճ տխուր արժիք, ՄԻՐՈՒԹՅԱՆ ԵՆՈՐԴ ԵՆ ԲՈՒՆԵՆԵՂ ԸՆԴՈՒՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆԻՆԵՐԴ՝ | |
| ՆՆԱԼՈՐԴ ԳՔՅԱՆՓԵՆԻՆ | 50 Ա. Փ. |
| ՅԱԼԿՐԴ ՄԻՆԱՅԱՆԻՆ | 50 Ա. Փ. |
| ՅՈՎԱՆԻՔ ՆՈՒԱՆՓԵՆԻՆ | 100 Ա. Փ. |
| ՅԵՂԵՂ ՆՈՒԱՆԻՆԻՆ | 100 Ա. Փ. |

SENSACIONAL BUFFET

**TODOS LOS VIERNES
DESDE LAS 21.00 HORAS**

COMIDAS TÍPICAS ARMENIAS

Organiza: Comisión de Padres
CONCURRA CON SU FAMILIA
Acevedo 1322

CLASES DE COCINA

Todos los martes a las 15.30 hs.
A cargo de la Económa Sra.
SONA K. DE GUEZIKABAIAN

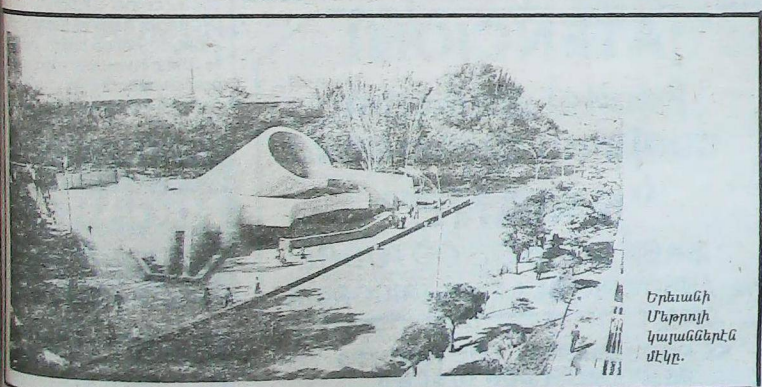
CLASES DE LABORES ARMENIAS

(ENCAJE A LA AGUJA)
Asegnacortz
Y CROCHET

Todos los jueves a las 15.30 hs.
A cargo de la Sra. **ARUSIAG DE SIMONIAN**

**COMISION DE DAMAS
ASAMBLEA GENERAL**

Elecciones
Jueves 18 de agosto de 1983 . 15 hs.



Երեւանի
Մեթոդի
կալաններէն
մէկը.

CERRAJERIA Y
PLOMERIA
"ROMERO"

Reparación y venta de
toda clase de
cerraduras y
plomiería en general
Larrea 722 Tel: 47-192

EDUARDO DANIEL BARCIA

Productor
Asesor de Seguros
RADIO LLAMADAS: Código 6892
311-0056 / 57 / 58 / 59 / 50
312-6383 / 84 / 85 / 86 / 87 / 58 / 59 / 50
Particular: Bazarco 1440 1° C
Capital - Tel. 571-5106

Dr. Luis H. Vertanessian
Escribano

Registro Notarial N° 39
Tucumán 1455 7° F. T.E.: 45-2649
49-6152

DR. ARTURO BALASSANIAN
Escribano

Florida 716-2° P. of. "K" Tel: 392-2768/3065

RIGAR'S
Camisaria exclusiva

Estudio Jurídico

Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.
ABOGADOS

Corrientes 1296 7° "74" Tel 35-1632 / 35-9504 De 12 a 18 hs.

Sociales:

NACIMIENTOS:

Ana Carolina Kechichian

Para alegría de sus hermanitos, Maximiliano y Valeria, y de sus papás, Alberto y Sirvart Kechichian, el 24 de junio ppdo. nació Ana Carolina.

Son sus abuelos, Martín y Armenia Keskiskian y Kevork y María Kechichian.

Florencia Tertzakian

El 23 de junio ppdo., el hogar de César y Graciela Tertzakian se vio alegrado con la llegada de la pequeña Florencia.

Son sus abuelos, Krikor y Ofella Tertzakian y Esteban y Marta Pamboujian.



NUEVA DERROTA DE ARMENIO

VILLA DALMINE 3 - ARMENIO 1

Partido jugado el 2-7-83 en cancha de V. Dálmene

Una vez más, la actuación de Deportivo Armenio dejó mucho que desear; en esta oportunidad, en un partido en el que se enfrentó con Villa Dálmene, equipo que está justo por encima de él en la tabla de posiciones.

En un partido confuso, Armenio perdió 3 a 1 ante un equipo superior. Y, el único gol que logró, convertido por Scotta, se debió a un penal, a los 29 minutos del segundo tiempo.

FORMACION DE LOS EQUIPOS:

Villa Dálmene: Lergen; Vázquez, Schaer, De Santis y González; Martini, Sassone y Portillo; Salas, Ibarra y Mazzeo.

Deportivo Armenio: Salvalle; Carrizo, Roca, Fanesi y Bravi; Oca, Abrahamian y Zacharsky; Lucero, Scotta y Ghisso.

VIAJEROS:

José y Susy Narkislian

Partieron, días pasados en viaje hacia los Estados Unidos.

José Narkislian, tesoro de la Unión General Armenia de Beneficencia, en el país



del Norte tendrá oportunidad de estar en contacto con miembros de nuestra comunidad de dicho país, para tratar temas referentes a su área específica.

PRONTO RESTABLECIMIENTO:

Ohaness Minassian

Se encuentra reponiéndose de la intervención quirúrgica a la que fuera sometido, días atrás.

DONACIONES:

• Con motivo del "karasunk" de la Sra. Eugenia Kazarian de Nahabedian, el Sr. Hagop Nahabedian y familia hacen las siguientes donaciones:

a U.G.A.B.	\$ a 200
a Sardarabad	\$ a 100
a Sharyum	\$ a 100
a Seván	\$ a 100
a la U.C.A. de Aintab	\$ a 100

• Con motivo de haberse recibido de médica su hija, Graciela Demirdjian, Antonio y Elsa Demirdjian donan \$ a 300 a SARDARABAD

• Con motivo del bautismo de su hijo, José Ignacio Djeredjian, sus padres, José y Graciela Djeredjian donan \$ a 200 a SARDARABAD.



MONTEVIDEO

MONTEVIDEO

ACTIVIDADES DE U.G.A.B.

CORO POLIFONICO:

Martes y Jueves de 21.00 a 22.00 hs.

COCINA INTERNACIONAL:

Sábados de 15.00 a 17.00 hs.

CURSOS EN ARMENIO SEMI INTENSIVOS PARA ADULTOS: EN 3 (TRES) NIVELES

Sábados de 15:30 a 18:30 hs.

DEPORTES: SOCIAL FEMENINO:

Miércoles de 20:15 a 21:15 hs.

Sábados de 17:30 a 18:30 hs.

DEPORTES: SOCIAL MASCULINO:

Martes de 22:15 a 23:30 hs.

Viernes de 22:15 a 23:30 hs.

CURSOS DE COTILLON:

Sábados de 14:30 a 15:30 hs.

DEPORTES LIGA DE JOVENES

LUNES: 20.00 hs. Volley Femenino.

21:15 hs. Voley Masculino.

22:15 hs. Fútbol de Salón.

MARTES: 21:15 hs. Basquetbol.

MIÉRCOLES: 22:15 hs. Fútbol de Salón.

JUEVES: 20:00 hs. Volley Femenino.

21:15 hs. Volley Masculino.

22:15 hs. Basquetbol.

VIERNES: 21:15 hs. Fútbol de Salón.
22:15 hs.: Deportes para personas mayores de edad. (Veteranos).

NOVEDADES MUSICALES

Por Sarkis Kabadaian

ARAM KHACHATURIAN: Por L.R.A. I Radio Nacional, en 870 kgrtz., en el "Concierto del Mediodía", se ha de irradiar la "Sinfonía N° 3" de este ilustre compositor, para orquesta sinfónica, órgano y 15 trompetas, en grabación realizada por la Orquesta Sinfónica de Chicago, bajo la dirección de Leopoldo Stokowski. **Martes 12 de julio, a las 12.00, y Rapsodia para orquesta y piano. Nicolai Petrov (piano) y la Orquesta Sinfónica de la U.R.S.S., bajo la dirección del autor.**

Una vez más, solicito la colaboración de los gentiles melómanos que dispongan de material, ya sea en discos o en cintas grabadas de compositores armenios, que nos lo hagan llegar a la dirección de este semanario o se comuniquen telefónicamente a los siguientes números: 766-1745 y 48-9343.

Muchas gracias.

FUTBOL

INTERNACIONAL:

El 15 de junio ppdo., en una nueva fecha del Campeonato de la U.R.S.S., el equipo representativo de Armenia, el "Ararat", como local, empató 1 a 1 con el Zenith.

EMPATO ARARAT

¡ATENCIÓN! Recital anual del conjunto de danzas "KAIANE"

SABADO 15 DE OCTUBRE
AUDITORIO DE LA MISERICORDIA

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también les pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Ortopedia Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

RIGAR'S
MODERNO Y COMODIDAD

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 CAPITAL FEDERAL
Horario de Atención: Lun. a Vie.
de 9 a 12 y de 15 a 20 hs.

Director:
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales receptores de
avisos y suscripciones en:

BRASIL
Sr. Hrant Chahinian
Av. Getulio Vargas 191 Ap. 54
Cep. 06379 - SAN PAULO
Tel. 813-8731

URUGUAY
Sr. Alberto Kamalian
Figueroa 1444
Montevideo Tel. 96-7700

COROCBA
Sr. Luis Sourgen
Carranca 146
5000 - COROCBA
Tel. 51-4850